

<p>1. Name and address of consignor: / <i>Nombre y dirección del expedidor: /</i> Nazwa i adres nadawcy:</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<div style="text-align: center;">  HEALTH CERTIFICATE for edible collagen, including edible collagen casings/ gelatin⁽¹⁾ exported to the Republic of Costa Rica CERTIFICADO SANTIARIO <i>para colágeno comestible, incluidas las carcasas de colágeno comestible / gelatin⁽¹⁾ exportadas a la República de Costa Rica</i> ŚWIADECTWO ZDROWIA dla kolagenu spożywczego, w tym jadalnych osłonek kolagenowych/żelatyny eksportowanego(ej)⁽¹⁾ do Republiki Kostaryki </div> <p>No. / N° / Nr _____</p> <p style="text-align: center;">ORIGINAL / ORIGINAL / ORYGINAŁ</p>
<p>2. Name and address of consignee: / <i>Nombre y dirección del destinatario: /</i> Nazwa i adres odbiorcy:</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	
<p>3. Origin of collagen including edible collagen casings and collagen derivatives (bones, tendons, hides, skins, fish bones) / gelatin and gelatin derivatives (bones, tendons, hides, skins, fish bones)⁽¹⁾ / <i>Origen del colágeno, incluidas las tripas de colágeno comestibles y derivados del colágeno (huesos, tendones, pieles, huesos de pescado) / gelatina y derivados de gelatina (huesos, tendones, cueros, pieles, huesos de pescado)⁽¹⁾ /</i> Pochodzenie kolagenu, w tym jadalnych osłonek kolagenowych i pochodnych kolagenu (kości, ścięgna, skóry, skórki, ości rybnie) / żelatyny i pochodnych żelatyny (kości, ścięgna, skóry, skórki, ości rybnie)⁽¹⁾:</p> <p>Name, address and veterinary approval number of the establishment of the production: / <i>Nombre, dirección y número de aprobación veterinaria del establecimiento de la producción: /</i> Nazwa, adres i numer weterynaryjny zakładu produkcyjnego:</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <p>3.1 Country: / <i>País: /</i> Państwo:</p> <hr/> <hr/> <p>3.2 Code of territory: / <i>Código del país: /</i> Kod państwa:</p> <hr/> <hr/>	<p>4.1 Competent authority: VETERINARY INSPECTION <i>Autoridad competente: INSPECCION VETERINARIA</i> Właściwa władza: INSPEKCJA WETERYNARYJNA</p> <p>4.2 Competent authority issuing the certificate: / <i>Autoridad competente que expide el certificado: /</i> Właściwy organ wydający świadectwo:</p> <hr/> <hr/> <hr/> <p>5. Place of loading for exportation: / <i>Lugar de carga para la exportación: /</i> Miejsce załadunku w celu eksportu:</p> <hr/> <hr/> <hr/> <p>6. Country and port of destination: / <i>País y puerto de destino: /</i> Kraj i port przeznaczenia:</p> <hr/> <hr/> <hr/>

7. Means of transport: / *Medio de transporte:* / Środek transportu:

- airplane** / *avión* / samolot **road vehicle** / *vehículo de carretera* / samochód **other** / *otros* / inne
 railway wagon / *ferrocarril* / kolej **ship** / *barco* / statek

Identification: / *Identificación:* / Onzakowanie:

Number(s): / *Número(s):* / Numer(y):

8. Identification of the commodity / *Identificación de producto* / Identyfikacja towaru

8.1 Description of commodity and the type of raw material used for the production of collagen including edible collagen casings and collagen derivatives (bones, tendons, hides, skins fish bones) / gelatin and gelatin derivatives (bones, tendons, hides, skins, fish bones)⁽¹⁾:

Descripción del producto y el tipo de materia prima utilizada para la producción de colágeno, incluidas las envolturas de colágeno comestibles y derivados del colágeno (huesos, tendones, pieles, huesos de pescado) / gelatina y derivados de gelatina (huesos, tendones, cueros, pieles, huesos de pescado)⁽¹⁾:

Opis towaru i rodzaj surowca wykorzystanego do produkcji kolagenu, w tym jadalnych osłonek kolagenowych i pochodnych kolagenu (kości, ścięgna, skóry, skórki, ości rybnie) / żelatyny i pochodnych żelatyny (kości, ścięgna, skóry, skórki, ości rybnie)⁽¹⁾:

8.2 Animal species: /

Especies de animales: /

Gatunek zwierząt: _____

8.3 Date of production: /

Fecha de producción: /

Data produkcji: _____

8.4 Expiry date: /

Fecha de vencimiento: /

Data przydatności do spożycia: _____

8.5 Lot number: /

Número de lote: /

Numer partii: _____

8.6 Type of package: /

Tipo de paquete: /

Rodzaj opakowania: _____

8.7 Number of packages: /

Número de paquetes: /

Liczba opakowań: _____

8.8 Net weight: /

Peso neto: /

Waga netto: _____

8.9 Number of seal: /

Número de precinto: /

Numer plomby: _____

9. Temperature of product: / *Temperatura del producto:* / Temperatura produktu:

- Ambient temperature** / *Temperatura ambiente* / Temperatura otoczenia
 Chilled / *Enfriado* / Schłodzony
 Frozen / *Congelado* / Zamrożony

10. Health attestation: /

Declaración sanitaria: /

Poświadczenie zdrowotności:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the collagen/gelatin⁽¹⁾ described in this certificate was produced in accordance with the following requirements: /

Yo, el veterinario oficial abajo firmante, certifico que el colágeno / gelatina⁽¹⁾ descrito en este certificado se produjo de acuerdo con los siguientes requisitos: /

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym zaświadczam, że kolagen/żelatyna⁽¹⁾ opisany(e) w niniejszym świadectwie zostały wyprodukowane zgodnie z następującymi wymogami:

10.1

It has been produced from raw materials (either bones, hides and skins of farmed ruminant animals, pigs skins and bones, tendons and sinews, poultry skin, fish skin and bones) which met the following requirements: /

Ha(n) sido producido(s) de materias primas (ya sean huesos, pieles y pieles de animales de rumiantes de granja, pieles y huesos de cerdos, tendones y tendones, piel de aves, piel de pescado y huesos), que cumplen los siguientes requisitos: /

Zostały wyprodukowany(e) z surowców (kości, skór i skórek przeżuwaczy hodowlanych, skór, kości i ścięgien świń, skóry drobiowej, skóry i ości ryb), które spełniły następujące wymagania:

- a) **in case when the raw materials are derived from slaughtered animals, the animals have been slaughtered in slaughterhouse and have been recognized as fit for human consumption following ante-mortem and post-mortem inspection; /**
en el caso de que las materias primas procedan de animales sacrificados, los animales han sido sacrificados en mataderos y han sido reconocidos como aptos para el consumo humano tras la inspección ante mortem y post mortem; /
w przypadku surowców pochodzących od zwierząt rzeźnych, zwierzęta zostały poddane ubojowi w rzeźni oraz uznane za nadające się do spożycia przez ludzi, w wyniku przeprowadzonych badań przed- i poubojowych;
- b) **the raw materials originate from establishments under the supervision of the competent veterinary authorities; /**
las materias primas proceden de establecimientos bajo la supervisión de las autoridades veterinarias competentes; /
surowce pochodzą z zakładów objętych nadzorem właściwych organów weterynaryjnych;
- c) **hides and skins used have not undergone any tanning process. /**
los cueros y las pieles utilizadas no hayan sido sometidos a procesos de curtido. /
użyte skóry i skórki nie zostały poddane garbowaniu.

If of ruminant origin: /

Si proceden de rumiantes: /

Jeżeli pochodzą od przeżuwaczy:

- a) **the collagen/gelatin⁽¹⁾ was prepared exclusively from hides and skins; /**
el colágeno / gelatina⁽¹⁾ se preparó exclusivamente de cueros y pieles; /
kolagen/żelatyna⁽¹⁾ zostały przygotowane wyłącznie ze skór i skórek;
- b) **the raw materials are derived from animals which have not been slaughtered after stunning by means of compressed air or gas injected into the cranial cavity or a pithing process; raw materials neither contained nor were contaminated by specified risk material described in Annex V regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council. /**
las materias primas provienen de animales que no han sido sacrificados después del aturdimiento, inyectando aire comprimido o gas en la cavidad craneal o aplastando el sistema nervioso central; las materias primas no contenían el material de riesgo especificado descrito en el Anexo V del Reglamento (CE) n° 999/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo. /
surowce pochodzą od zwierząt, które nie zostały poddane ubojowi po oszołomieniu przez wstrzyknięcie sprężonego powietrza lub gazu do jamy czaszki albo przez zmiżdżenie ośrodkowego układu nerwowego; surowce nie zawierały określonego materiału niebezpiecznego opisanego w Załączniku V rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 999/2001.

10.2

It has been manufactured: /

Ha(n) sido fabricado(s): /

Został(y) wyprodukowany(e):

In case of collagen⁽¹⁾: /

En caso de colágeno⁽¹⁾: /

W przypadku kolagenu⁽¹⁾:

- a) **in an establishment under the supervision of the competent veterinary authorities and approved for the manufacture of collagen /**
en un establecimiento bajo la supervisión de las autoridades veterinarias competentes y aprobado para la fabricación de colágeno; /
w zakładzie objętym nadzorem właściwych organów weterynaryjnych i zatwierdzonym do produkcji kolagenu;
- b) **by a process to ensure that the raw material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or two rinses, filtration and extrusion or by an approved equivalent process; /**
mediante un proceso que garantiza que la materia prima está sometida a un tratamiento que involucre lavado, ajuste del pH con ácido o álcali seguido de uno o dos enjuagues, filtración y extrusión o mediante un proceso equivalente aprobado; /
przy zastosowaniu procesu, który gwarantuje, że surowiec jest poddawany obróbce obejmującej mycie, dostosowanie pH przy wykorzystaniu kwasu lub zasady, po którym następuje jedno lub dwa płukania, filtracja i ekstruzja, lub poprzez zatwierdzony równoważny proces;
- c) **after having been subjected to the process referred to in point (b), collagen underwent a drying process. /**
después de llevar a cabo el proceso mencionado en (b), se secó el colágeno. /
po przeprowadzeniu procesu określonego w pkt b), kolagen poddano suszeniu.

or: /
o: /
albo

In case of gelatin⁽¹⁾: /

En caso de gelatina⁽¹⁾: /

W przypadku żelatyny⁽¹⁾:

- a) **from raw material which met the requirements of Section XIV, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;** /
de materia prima que cumple con los requisitos de la Sección XIV, Capítulos I y II del Anexo III del Reglamento (CE) No 853/2004; /
z surowca spełniającego wymogi Sekcji XIV, Rozdziały I i II Załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004;
- b) **in compliance with the conditions set out in Section XIV, Chapter III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;** /
de conformidad con los requisitos de la Sección XIV, Capítulo III del Anexo III del Reglamento (CE) No 853/2004; /
zgodnie z wymogami podanymi w Sekcji XIV, Rozdział III Załącznika III rozporządzenia (WE) nr 853/2004;
- c) **the products satisfies the criteria of Section XIV, Chapter IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and to Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;** /
el producto cumple con los criterios de la Sección XIV, Capítulo IV del Anexo III del Reglamento (CE) No 853/2004 y el Reglamento (CE) No 2073/2005 sobre criterios microbiológicos para productos alimenticios. /
produkt spełnia kryteria Sekcji XIV, Rozdział IV Załącznika III rozporządzenia (WE) nr 853/2004 oraz rozporządzenia (WE) nr 2073/2005 w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dotyczących środków spożywczych.

10.3

Product(s), which is/are referred to in this certificate is/are fit for human consumption. /

El producto o productos que se mencionan en este certificado son aptos para el consumo humano. /

Produkt(y), którego(ych) dotyczy niniejsze świadectwo jest(są) zdatny(e) do spożycia przez ludzi .

10.4

After the manufacture, the product was stored under appropriate hygiene conditions and the necessary measures were taken to avoid contamination. /

Después de la producción, el producto se almacenó en condiciones higiénicas adecuadas y se tomaron las medidas necesarias para evitar la contaminación. /

Po wyprodukowaniu produkt przechowywano we właściwych warunkach higienicznych oraz przyjęto niezbędne środki w celu uniknięcia zanieczyszczenia.

10.5

The product was appropriately packaged and labelled. /

El producto ha sido correctamente embalado y etiquetado.

Produkt został odpowiednio zapakowany i zaetykietowany.

a) **The primary and secondary packaging are new.** /

Los envases individuales y colectivos son nuevos. /

Opakowania jednostkowe i zbiorcze są nowe.

b) **The following information is placed on the packaging:** /

El embalaje contiene la siguiente información: /

Na opakowaniu są umieszczone następujące informacje:

- **Name and number of the producing establishment;** /

Nombre y número del establecimiento de producción; /

Nazwa i numer zakładu produkcyjnego;

- **Country of origin;** /

País de origen; /

Kraj pochodzenia;

- **Lot number;** /

Número de lote; /

Numer partii;

- **Type of product and recommended instructions for storage and distribution;** /

Tipo de producto y recomendaciones sobre almacenamiento y distribución; /

Rodzaj produktu i zalecenia dotyczące przechowywania i dystrybucji;

- **Packing date and expiration date.** /

Fecha de envasado y fecha de vencimiento. /

Data pakowania i data przydatności do spożycia.

Done at / Hecho en / Sporządzono w _____

Date / Fecha / Data _____

Signature and name of the official veterinarian⁽²⁾ / Firma y nombre del veterinario oficial⁽²⁾ /
Podpis i nazwisko urzędowego lekarza weterynarii⁽²⁾

Name in capital letters, qualification, title and the organization he/she belongs / Nombre y apellidos en mayúsculas, cargo, título e institución a la que pertenece / Imię i nazwisko wielkimi literami, stanowisko, tytuł i instytucja do której on/ona należy

Official stamp⁽²⁾ /
Sello oficial⁽²⁾ /
Pieczęć urzędowa⁽²⁾

Notes / Notas: / Uwagi:

(1) **Delete as appropriate.** /

Eliminar según corresponda. /
Niepotrzebne skreślić.

(2) **The color of the seal and signature must be different from the color of the printing. Each page must be signed and stamped with the official stamp./**

Los sellos y la firma deben ser de un color diferente al color de la impresión. Cada página debe estar firmada y sellada con el sello oficial. /
Pieczęcie i podpis muszą być w kolorze innym niż kolor druku. Każda strona musi być podpisana i opatrzona pieczęcią urzędową.